GARANT Transportgeräte

GARANT Transport devices / GARANT Equipements de transport
GARANT Dispositivi di trasporto / GARANT Aparatos transportadores

Montageanleitung / User manual / Manual de instrucciones /
Manuel d'utilisation / Manuale d'uso

Premium Quality by Hoffmann Group

DE

EN

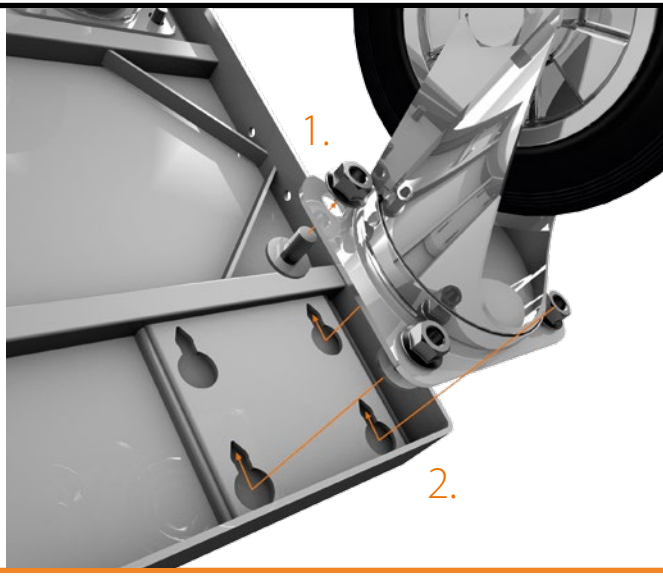
FR

IT

ES

T12 – TB3

16×



DE

Bitte lesen Sie vor Gebrauch des GARANT Transportgerätes diese Montageanleitung.

■ **Achtung!**
- Bitte überprüfen Sie das Transportgerät vor jeder Inbetriebnahme auf Funktionsfähigkeit und Betriebssicherheit.

■ **Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Alle Warnhinweise und Anweisungen beachten. Auf betriebsfähigen Zustand des Gerätes achten (z. B. Rollen).
- Beim Abstellen bzw. beim Be- und Entladen des Transportgerätes ist grundsätzlich die Feststellbremse an den Lenkrollen zu betätigen!
- Die maximale Traglast darf nicht überschritten werden (siehe technische Daten).
- Ladung gegen Herabfallen sichern! Andere Personen sollten einen Abstand von mindestens 60 cm zu dem Transportgerät wahren.
- Geneigte Flächen nur bis zu einer Neigung von 2 % und ohne Ladung befahren.

■ **Verbotene Verwendung**
- Transportgerät nicht auf abschüssigen Böden oder Gefällestrecken verwenden.
- Nicht zur Beförderung von Personen verwenden.
- Transportgerät nicht durch motorisierte Fahrzeuge ziehen.
- Das Transportgerät darf nicht derart verändert werden, dass die Sicherheit gefährdet ist.

■ **Wartung**
- Laufrollen von Fäden oder Stofffetzen freihalten.
- Verschmutzte Flächen mit einem feuchten, gut ausgewrungenen Tuch abwischen.

EN

Before using this GARANT transport device, please read this user manual.

■ **Caution!**
- On each occasion the transport device is used, please check that it is in good condition and is safe to use.

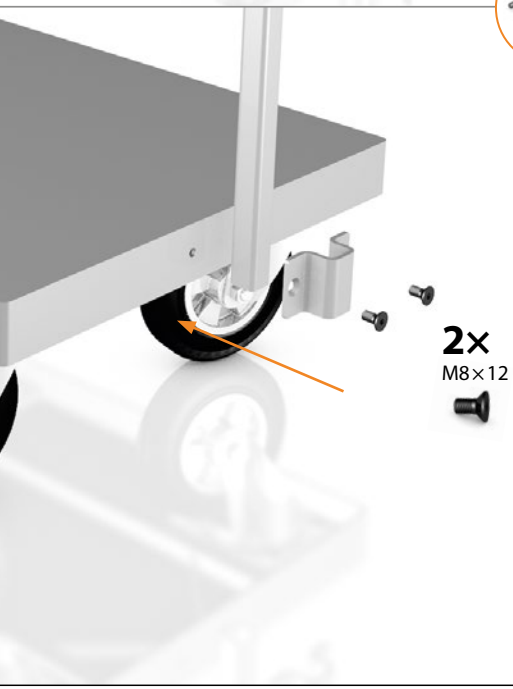
■ **Intended use**
- Comply with all warnings and instructions. Make sure the device is suitable for use (e. g. condition of the rollers).
- When parking the transport device or loading it / unloading it, always apply the parking brake to the castors!
- Do not exceed the maximum safe working load (see technical data).
- Secure the load so it cannot fall off! Other personnel should keep at least 60 cm away from the transport device.
- Do not use on floors with a slope that exceeds 2 %. When loaded, use only on level floors.

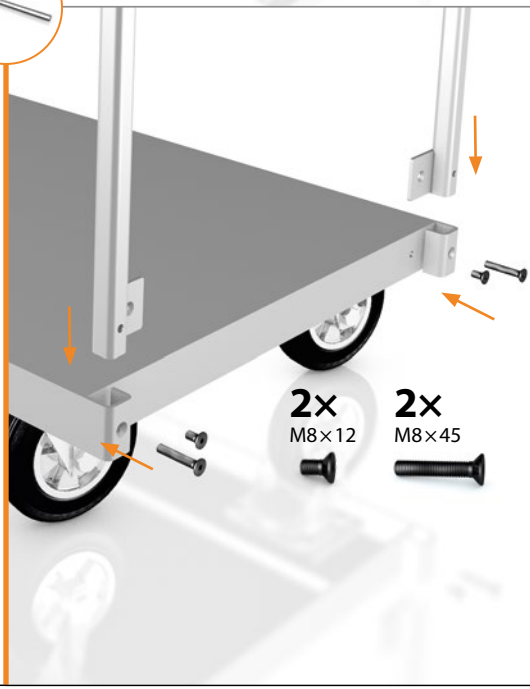
■ **Prohibited uses**
- Do not use the transport device on sloping floors or on gradients.
- Do not use the transport device to convey personnel.
- Do not use a motorised vehicle to pull the transport device.
- Do not modify the transport device in any way that might affect safety.

■ **Maintenance**
- Keep the rollers free of threads and scraps of fabric.
- Wipe down any dirty surfaces with a damp cloth that has been well wrung out.

T12

T32 – T38





T14, T54 – T56

8× M8×45

4× M8×12

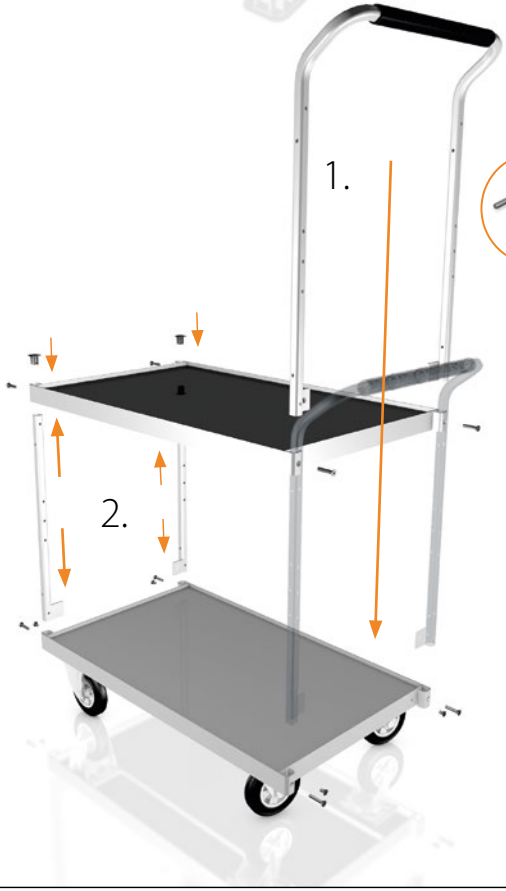
2×

T74 – T76

12× M8×45

4× M8×12

2×

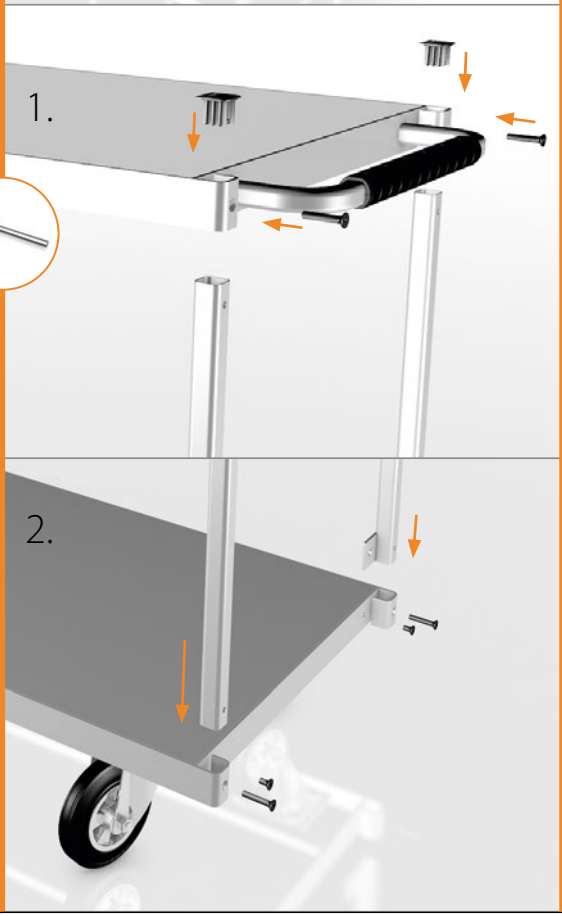


T92 – T98

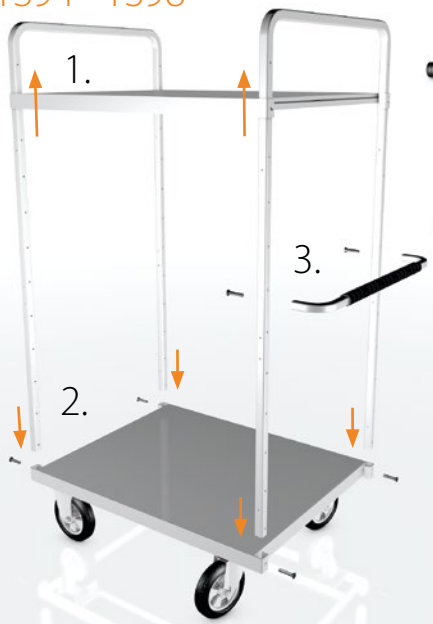
8× M8×45

4× M8×12

4×

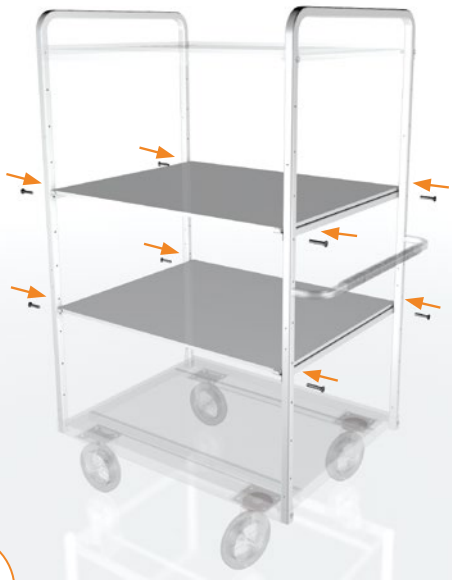


TS94 – TS98



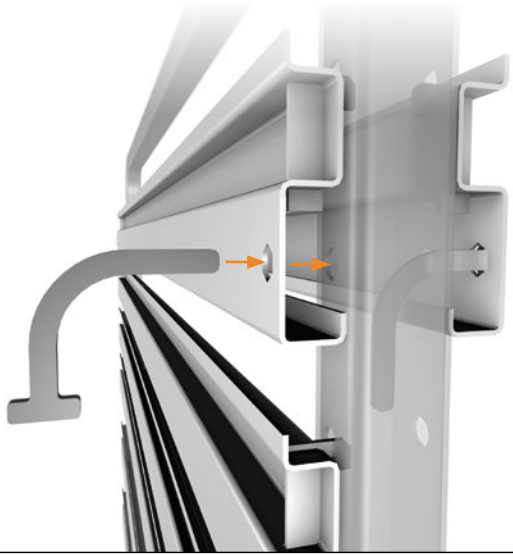
18×
M8×45

4×
M8×12



TE37

TB3



Zubehör / Accessories / Accessoires / Accessori / Accesorios

IT

Prima di usare il dispositivo di trasporto GARANT, leggere il presente manuale di istruzioni.

■ **Attenzione!**
- Prima di ogni messa in funzione del dispositivo di trasporto, verificarne la funzionalità e la sicurezza di funzionamento.

■ **Destinazione d'uso**
- Attenersi a tutte le avvertenze e le indicazioni. Verificare che il dispositivo sia funzionante (ad es. le ruote).
- Per l'arresto, il caricamento e lo scaricamento del dispositivo di trasporto è fondamentale azionare il dispositivo di bloccaggio delle ruote piroettanti!
- Non superare il carico massimo (vedere i dati tecnici).
- Assicurare il carico contro le cadute! Mantenere una distanza tra le altre persone e il dispositivo di trasporto di almeno 60 cm.
- Percorrere superfici inclinate solo se l'inclinazione non è superiore al 2 % e senza carico.

■ **Uso vietato**
- Non usare il dispositivo di trasporto su terreni ripidi o in discesa.
- Non usare per il trasporto di persone.
- Non trainare il dispositivo di trasporto mediante veicoli a motore.
- Non apportare modifiche che possano comprometterne la sicurezza.

■ **Manutenzione**
- Mantenere le ruote libere da fili o brandelli di stoffa.
- Pulire le superfici sporche con un panno umido ben strizzato.

ES

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato transportador GARANT.

■ **¡Atención!**
- Compruebe el funcionamiento y la seguridad del aparato transportador antes de cada uso.

■ **Uso conforme a lo previsto**
- Tener en cuenta todas las advertencias e indicaciones. Prestar atención a que el aparato se encuentre en estado operativo (p. ej., las ruedas).
- Al detener o al cargar o descargar el aparato transportador se debe accionar necesariamente el freno de bloqueo de las ruedas orientables.
- La capacidad de carga máxima no debe sobrepasarse (v. datos técnicos).
- ¡Asegurar la carga para que no se caiga! Otras personas deben guardar una distancia de al menos 60 cm con respecto al aparato transportador.
- Conducir el aparato solamente por superficies con una inclinación de hasta el 2 % y sin carga.

■ **Prohibiciones de uso**
- No utilizar el aparato transportador sobre suelos empinados o pendientes.
- No utilizar el aparato para transportar personas.
- No arrastrar el aparato transportador con un vehículo motorizado.
- No modificar el aparato de forma que pueda ponerse en peligro la seguridad.

■ **Mantenimiento**
- Liberar las ruedas de hilos o fragmentos de tela.
- Limpiar las superficies sucias con un paño húmedo y bien escurrido.

FR

Lire ce manuel avant d'utiliser l'équipement de transport GARANT.

■ **Attention!**
- Vérifier le bon fonctionnement et la sécurité d'utilisation de l'équipement de transport avant chaque utilisation.

■ **Utilisation conforme**
- Respecter tous les avertissements et consignes. Veiller au bon fonctionnement de l'équipement (p. ex. roulettes).
- Lors de l'arrêt ou du chargement/déchargement de l'équipement de transport, actionner systématiquement le frein de blocage des roulettes !
- Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (cf. caractéristiques techniques).
- Protéger le chargement contre toute chute ! Les autres personnes doivent se tenir à une distance d'au moins 60 cm de l'équipement de transport.
- Emprunter les surfaces inclinées uniquement jusqu'à une inclinaison de 2 % et sans charge.

■ **Utilisation interdite**
- Ne pas utiliser l'équipement de transport sur des pentes ou dans des descentes.
- Ne pas utiliser cet équipement pour transporter des personnes.
- Ne pas tirer l'équipement de transport par des véhicules motorisés.
- Ne pas modifier l'équipement de transport de manière à compromettre la sécurité.

■ **Entretien**
- Eviter de coincer des fils ou des morceaux de tissu dans les roulettes.
- Nettoyer les surfaces sales à l'aide d'un chiffon humide, bien essoré.

Technische Daten / Technical data / Caractéristiques techniques / Dati tecnici / Datos técnicos

Artikel-Nr. Größe	Tragkraft obere Ladefläche*	Tragkraft mittlere Ladefläche*	Tragkraft gesamt*	Nettogewicht (Leergewicht)*
	Load capacity of upper shelf*	Load capacity of middle shelf*	Total capacity*	Net weight (tare weight)*
	Capacité de charge plateau supérieur*	Capacité de charge plateau central*	Capacité de charge totale*	Poids net (poids à vide)*
	Portata piano di carico superiore*	Portata piano di carico centrale*	Portata totale*	Peso netto (peso a vuoto)*
	Capac. de carga superf. de carga superior*	Capac. de carga superf. de carga intermedia*	Capacidad de carga total*	Peso neto (peso en vacío)*
91 8500 T12	–	–	250 kg	16 kg
91 8500 T14	80	–	200 kg	27 kg
91 8520 T32	–	–	250 kg	20 kg
91 8520 T34	–	–	500 kg	30 kg
91 8520 T36	–	–	500 kg	33 kg
91 8520 T38	–	–	500 kg	42 kg
91 8530 T54	80 kg	80 kg	250 kg	34 kg
91 8530 T56	80 kg	80 kg	250 kg	42 kg
91 8540 T74	80 kg	80 kg	250 kg	45 kg
91 8540 T76	80 kg	80 kg	250 kg	58 kg
91 8550 T92	200 kg	200 kg	250 kg	33 kg
91 8550 T94	200 kg	200 kg	500 kg	55 kg
91 8550 T96	200 kg	200 kg	500 kg	56 kg
91 8550 T97	200 kg	200 kg	500 kg	66 kg
91 8560 TS94	–	75 kg	500 kg	64 kg
91 8560 TS96	–	85 kg	500 kg	73 kg
91 8560 TS98	–	95 kg	500 kg	82 kg
91 8587 TE37	–	50 kg	250 kg	76 kg
91 8570 500	–	–	80 kg	11,2 kg
91 8570 600	–	–	80 kg	13,4 kg
91 8575 500	–	–	200 kg	11,2 kg
91 8575 600	–	–	200 kg	13,4 kg
91 8575 700	–	–	200 kg	16,9 kg
91 8575 800	–	–	200 kg	21,0 kg
91 8577 600	–	–	75 kg	8,8 kg
91 8577 700	–	–	85 kg	10,2 kg
91 8577 800	–	–	95 kg	13,8 kg
91 8583 TB3/0	–	–	250 kg	28 kg

*gleichmäßig verteilte Flächenlast / distributed over surface / réparti sur la surface / distribuito su tutta la superficie / distribuida en la superficie

Beachten Sie, dass die Summe der Ladeflächen-Tragkräfte die Gesamt-Tragkraft des Transportgerätes nicht überschreitet!

Take care that the total weight on the shelves does not exceed the total safe working load of the transport device!

Attention : la somme des capacités de charge des plateaux ne peut pas dépasser la capacité de charge totale de l'équipement de transport !

La somma delle portate dei piani di carico non deve superare la portata totale del dispositivo di trasporto!

Tenga en cuenta que la suma de la capacidad de carga de cada una de las superficies de carga no debe superar la capacidad de carga total del aparato transportador.

www.hoffmann-group.com

Premium Quality by Hoffmann Group

Copyright © Hoffmann Group